

Mark 4:21-25 mws

V. 21

Μήτι

marker that invites a negative response to the question that it introduces, this marker is somewhat more emphatic than μη, cf. 14:19

marker of a somewhat more emphatic negative response

ἔρχεται

PM/PdepI3sg

fr. ἔρχομαι

to change place or position, with implication of being brought, be brought, ‘the lamp is brought’
to move from one place to another, either coming or going, to come, to go, ‘a lamp certainly doesn’t come in order to be put under a bowl or a bed, does it?’ the subject is not something that would normally move by its own force but would need to be brought

λύχνος

lamp (of metal or clay), ‘a lamp is brought in’

a light made by burning a wick saturated with oil contained in a relatively small vessel, lamp,
‘does anyone ever bring in a lamp and put it under a bowl or under the bed? (literally ‘does a lamp come to be put...’)

ἵνα

marker to denote purpose, aim, or goal, in order that, that, final sense

marker of purpose for events and states, in order to, for the purpose of, so that, ‘does anyone ever bring in a lamp in order to put it under a measuring bowl or under a bed?’

ὑπὸ

a position below an object or another position, under, with accusative of place, under, below,
answering the question ‘whither?’

a position below another position or object, under, ‘does anyone ever bring in a lamp and put it under a container’

μόδιον

a grain measure containing about 8.75 liters, almost one peck, a peck measure, cf. Matt. 5:15, Lk. 11:33, Jdg. 7:16

a container for dry matter with a capacity of about eight liters (about two gallons), basket, box

τεθῆ

APS3sg

fr. τιθημι

to put or place in a particular location, lay, put

to put or place in a particular location, to put, to place

κλίνην

bed, couch

any piece of furniture employed for reclining or lying on, bed, couch, cot, stretcher, bier

ἐπὶ

marker of location or surface, answering the question, 'where?' on, upon, near

a position on a surface of an object, whether vertical or horizontal, and in contact with the object, on, upon

λυχνίαν

lampstand upon which lamps were placed or hung, 'put on the (lamp)stand'

a stand designed to hold a single lamp or a series of lamps, lamp-stand

V. 22

γάρ

marker of clarification, for, you see

marker of cause or reason between events, though in some contexts the relation is often remote or tenuous, for, because

κρυπτόν

pertaining to being unknown because of being kept secret, hidden, secret, 'there is nothing secret that shall not be made known' cf. Matt. 10:26, Lk. 12:2

pertaining to not being able to be known, in view of the fact that it has been kept secret, secret, hidden, not able to be made known

ἐάν μὴ

marker of condition, with probability of activity expressed in the verb left open and thereby suited especially for generalized statements, if, with other particles, 'if not, unless', cf. 3:27

marker of condition, with the implication of reduced probability, if

ἵνα

see above

φανερωθῆ

APS3sg

fr. fanerow

to cause to become visible, reveal, expose publicly, of things, become visible or known, be revealed

to cause something to be fully known by revealing clearly and in some detail, to make known, to make plain, to reveal, to bring to the light, to disclose, revelation

οὐδὲ

and not, nor, joins negative sentences or clauses to others of the same kind
combinations of the negative particles οὐ and the postpositive conjunction, δε, and not, nor,
neither

ἐγένετο

AMdepI3sg

fr. γίνομαι

to experience a change in nature and so indicate entry into a new condition, become something
to come to acquire or experience a state, to become

ἀπόκρυφον

hidden, cf. Lk. 8:17

pertaining to not being able to be known and thus secret, possibly in view of something being
separate, secret, not able to be known

ἀλλ'

after a negative, on the contrary, but, yet, rather, except
marker of an emphatic contrast, but, instead, on the contrary

ἔλθη

AAS3sg

fr. ἔρχομαι

to take place, come, 'come to light' cf. Lk. 8:17

to come into a particular state or condition, implying a process, to become

φανερὸν

that which is exposed to general view or knowledge, (in) the open, public notice, 'come to light'
cf. Lk. 8:17

pertaining to that which appears clear or evident, clear, evident, clearly

V. 23

εἴ

marker of a condition, existing in fact or hypothetical, if, to express a condition thought of as real
or to denote assumptions relating to what has already happened
marker of a condition, real or hypothetical, actual or contrary to fact, if

τις

a reference to someone or something indefinite, anyone, anything, someone, something, many a
one/thing, a certain one, substantive, someone, anyone, somebody

a reference to someone or something indefinite, spoken or written about, someone, something,
anyone, a, anything

ἔχει PAI3sg fr. ἔχω
to possess or contain, have, own, to contain something, have, possess, of the whole in relation to its parts, of living beings, of parts of the body in men and animals
to have or possess object or property (in the technical sense of having control over the use of such objects) to have, to own, to possess, to belong to

ᾧτα
mental and spiritual understanding, ear, hearing, transferred sense of ‘ear’ as sense perception
idiom, to be able to hear, with the implication of being expected to hear or having the obligation to hear (with a further implication of related mental activity), to be able to hear, can hear

ἀκούειν PAInf fr. ἀκούω
ἀκουέτω PAImp3sg fr. ἀκούω
to hear and understand a message, understand, cf. v. 9, 7:15
to hear and understand a message, to understand, to comprehend, cf. v. 33

V. 24

Βλέπετε PAImp2pl fr. βλέπω
to process information by giving thought, direct one’s attention to something, consider, note, cf. Lk. 8:18, Eph. 5:15
to be ready to learn about future dangers or needs, with the implication of preparedness to respond appropriately, to beware of, to watch out for, to pay attention to, ‘pay attention to what you hear’

τί
an interrogative reference to someone or something, who? which (one)? what?
an interrogative reference to someone or something, who? what?

ἀκούετε PAI2pl fr. ἀκούω
see above

μέτρον
an instrument for measuring, measure, of measures of capacity, cf. Matt. 7:2, Lk. 6:38
measure

μετρεῖτε PAI2pl fr. μετρεω
μετρηθήσεται FPI3sg fr. μετρεω
to give out in measured amount, give out, deal out, apportion, ‘the measure you give will be the measure you get’ cf. Matt. 7:2, Lk. 6:38
to give a measured portion to someone, to give, to apportion, ‘the measure you give will be the measure you get’, possibly figurative ‘he will deal with you in the manner that you deal with others’

προστεθήσεται FPI3sg fr. προστιθημι
to add to something that is already present or exists, add, put to, of things that are added to something already present, add (something)
to add something to an existing quantity, to add

V. 25

γὰρ
see above

ἔχει PAI3sg fr. ἔχω
see above

δοθήσεται FPI3sg fr. διδωμι
to give something out, give, bestow, grant
to give an object, usually implying value, to give, giving

ἀρθήσεται FPI3sg fr. αἴρω
to take away, remove, or seize control without suggestion of lifting up, take away, remove, by force, even by killing, cf. Matt. 13:12, Lk. 8:18
to destroy, with the implication of removal and doing away with, to destroy, to do away with

ἀπ’
marker to indicate separation from a place, whether person or thing, from, away from
marker of dissociation, implying a rupture from a former association, from, separated from